

Prejudiciálna otázka

Má sa článok 45 ods. 1 nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov a ich rodiny, ktorí sa pohybujú v rámci Spoločenstva (Ú. v. ES L 149, s. 2; Mím. vyd. 05/001, s. 35), v spojení s článkom 15 ods. 1 písm. a) nariadenia Rady (EHS) č. 574/72 z 21. marca 1972, ktorým sa stanovuje postup pri vykonávaní nariadenia (EHS) č. 1408/71 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov a ich rodiny, ktorí sa pohybujú v rámci Spoločenstva (Ú. v. ES L 74, s. 1; Mím. vyd. 05/001, s. 83), vykladať v tom zmysle, že keď príslušná inštitúcia členského štátu zistí, že zamestnanec nespĺňa podmienku dostatočne dlhšej doby poistenia dosiahnutej v tomto štáte stanovenej pre nadobudnutie nároku na dôchodok právnymi predpismi tohto štátu, musí zohľadniť dobu poistenia dosiahnutú v inom členskom štáte takým spôsobom, že dobu poistenia, od ktorej závisí nadobudnutie nároku, vypočíta znovu podľa pravidiel vyplývajúcich z vnútroštátneho práva, pričom k dobám poistenia dosiahnutým v inom štáte pristupuje tak, ako keby boli dosiahnuté v tuzemsku, alebo tak, že dobu poistenia dosiahnutú v inom členskom štáte pripočíta k dobe poistenia dosiahnutej v tuzemsku vypočítanej už prv podľa príslušnej právnej úpravy?

Je v rozpore s článkom 56 ES, respektíve s článkom 12 ES, keď si zdaniteľná osoba s obmedzenou daňovou povinnosťou v tuzemsku nemôže na rozdiel od zdaniteľnej osoby s neobmedzenou daňovou povinnosťou uplatňovať ako mimoriadne výdavky renty súvisiace s príjmami z prenájmu alebo z árendy?

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal de première instance de Liège (Belgicko) 23. novembra 2009 — Claude Chartry/Belgické kráľovstvo

(Vec C-457/09)

(2010/C 37/05)

Jazyk konania: francúzština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunal de première instance de Liège

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Niedersächsisches Finanzgericht (Nemecko) 19. novembra 2009 — Ulrich Schröder/Finanzamt Hameln

(Vec C-450/09)

(2010/C 37/04)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Niedersächsisches Finanzgericht

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Ulrich Schröder

Žalovaný: Finanzamt Hameln

Prejudiciálna otázka

Súdnemu dvoru Európskych spoločenstiev sa na základe článku 234 ods. 3 Zmluvy o ES predkladá návrh na začatie prejudiciálneho konania o tejto otázke:

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Claude Chartry

Žalovaný: Belgické kráľovstvo

Prejudiciálna otázka

Bráni článok 6 [EÚ], ako aj článok 234 [ES] tomu, aby vnútroštátny zákon, akým je zákon z 12. júla 2009, ktorý mení článok 26 osobitného zákona zo 6. januára 1989 o Cour d'arbitrage, ukladal vnútroštátnemu súdu, ktorý konštatuje, že občan/daňovník je zbavený účinnej súdnej ochrany zaručenej článkom 6 Európskeho dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd, začleneného do práva Spoločenstva, iným vnútroštátnym zákonom, [a to] článkom 49 programového zákona z 9. júla 2004, aby najprv požiadal o preskúmanie Cour constitutionnelle bez toho, aby tento súd mohol okamžite zabezpečiť priamy [účinok] práva Spoločenstva [v] spore, ktorý mu je predložený, a aby ešte mohol vykonávať kontrolu súladu s medzinárodnými zmluvami, keď Cour constitutionnelle uznal zlučiteľnosť vnútroštátneho zákona so základnými právami zaručenými hlavou II [belgickej] Ústavy?